



國內
郵資已付

板橋郵局許可證
板橋字第1586號

歡迎索閱 敬請支持 | 地址變更 請即通知

板橋郵局雜誌登記證167號 (無法投遞時請退回)

持久的操練

李定武 著

以色列啊，你當聽。你今日要過約但河，進去趕出比你強大的國民，得著廣大堅固、高得頂天的城邑。那民是亞納族的人，又大又高，是你所知道的；也曾聽見有人指著他們說：『誰能在亞納族人面前站立得住呢？』你今日當知道，耶和華你的神在你前面過去，如同烈火，要滅絕他們，將他們制伏在你面前。這樣，你就要照耶和華所說的趕出他們，使他們速速滅亡。

——申命記9章1-3節

以色列啊，現在耶和華你的神向你所要的是甚麼呢？只要你敬畏耶和華你的神，遵行他的道，愛他，盡心、盡性事奉他，遵守他的誡命、律例，就是我今日所吩咐你的，為要叫你得福。

——申命記10章12-13節

基督徒的生命乃是一項持久的操練。操練的目的並不是為了在我們人生某個階段中有甚麼特殊生命的進深，或事奉上的成就，而是為了讓自己能忠心、持久的走完人生路程；且愈走愈有力，愈討神的喜悅，愈像主耶穌基督！

當年以色列人出埃及準備進迦南時，神叫他僕人摩西教導祂子民要如何面對挑戰、作持久的操練，好擁有屬靈的持久力。聖經記載摩西如此勸勉他所帶領的百姓說：「以色列啊，你當聽。你今日要過約但河，進去趕出比你強大的國民……那民是亞納族的人，又大又高，是你所知道的……你今日當知道，

耶和華你的神在你前面過去，如同烈火，要滅絕他們，將他們制伏在你面前。」（申9: 1-3）。摩西又說：「以色列啊，現在耶和華你神向你所要的是甚麼呢？只要你敬畏耶和華……遵行他的道，愛他，盡心、盡性事奉他，遵守他的誡命……為要叫你得福。」（申10: 12-13）

在這幾節經文中，我們看到身為一名基督徒需要經歷持久的操練。你我當在生活上操練三方面的功課：第一、克服屬靈的消沉（面對「亞納族的人」）；第二、尋求屬靈的幫助（「耶和華你的神在你前面過去」）與第三、充實屬靈的實質（「愛他，盡心、盡性事奉

他」）。

換句話說，神所期望我們的是當靠神操練屬靈的持久力，享受神所賜豐盛的生命。首先，我們該如何操練來克服屬靈的消沉呢？

壹、克服屬靈的消沉

——操練如何得能力（註1）

當以色列人暫停在應許之地的邊緣時，摩西告訴他們，若想渡過約但河去佔領應許之地，在那裏享受與主同在的「安息」，神對他們有一個要求——就是要他們不斷重複聆聽神的話。

同樣地，今天我們跟隨主的人亦如

當年的以色列人一樣，站在應許之地及它所代表之「安息」的入口，問自己：這麼多年信主的經歷已裝備我繼續地有持久力嗎？我如何克服屬靈的消沉呢？

基督徒的生活乃是一條天路歷程，我們行在當中不乏各樣的困難，而申命記這段經文正開啓了朝聖者旅程中得勝的秘訣：得勝全在於如何能持續地得到屬靈的能力。針對屬靈持久力，聖經提醒我們要面對三方面的操練：要能克服屬靈的失望，願接受神的鼓勵與要肯身體力行地朝神的要求努力，來充實自己屬靈的實質。

行走天路歷程時不可能不遇見失望，當以色列快進迦南時，摩西就預先告訴以色列人，他們所將遇見的敵人極其強大：亞納族人，「誰能……站立得住呢？」（申9: 2下）；但聖經也指出信心的重要，十二位探子中除二位有勇氣外，其餘十個探子的反應使百姓的「心消化」（申1: 28）；惟迦勒靠神得力，勇敢地說：「我們立刻上去得那地吧！我們足能得勝。」（民13: 30）是的，神要我們學迦勒，能憑信心依靠的能力——信心乃是人心中的眼鏡，能使我们越過許多的困難：

一、因信克服那難以超越的攔阻

申命記9章1節：「以色列啊，你當聽。你今日要過約但河，進去趕出比你強大的國民，得著廣大堅固、高得頂天的城邑。」

這裏所說的——「強大的國民」，「廣大堅固、高得頂天的城邑」——正是每位跟隨神之人生活中所遇的攔阻。然而，神的命令卻是「進去趕出」！祂不要我們退卻及妥協，而是要求屬祂的人持守基督的原則。

李愛銳（Eric Liddell）是一位蘇格蘭運動員，也是一位持守基督徒原則的人。他在1924年參加巴黎奧運會因拒絕在主日參賽，而放棄他最有把握的一百米競賽，卻在四百米獲得金牌。這位對信仰絕不妥協的基督徒生在中國天津，父母是宣教士，奧會後兩年他回到中國，卻在1945年2月21日死於山東濰縣的日本集中營。同營的另一囚犯，梅卡夫（Stephen Metcalf）這樣回憶說：「李愛銳留給我二樣東西：一雙他穿破的跑鞋；另一樣是『饒恕』的美德，他教

我要愛自己的敵人，為日本守衛們禱告。」

因著信，梅卡夫克服了那難以超越的攔阻。戰爭結束後，他並沒有回國，卻去了日本，在那裏宣教40年。這就是以生命影響生命，持久的操練所能帶出的影響力。

二、因信克服那難以逃避的爭戰

申命記9章2節：「那民是亞納族的人，又大又高……『誰能在亞納族人面前站立得住呢？』……」「亞納族的人」屬迦南地早期居民，多被形容為巨人。神既然將迦南美地應許給以色列人，應許之地竟有必須面對的敵人？但神卻應許祂必賜他們能力將這些原住民趕出去。這是一場難以逃避的爭戰，神要求祂的選民依靠單純的信心去打勝仗。人生亦然，總有難以逃避的爭戰需要面對，我們也當靠信心去打仗。

神對服事祂的僕人們，更是如此要求：要能因信克服那難以逃避的爭戰。神所重用的傳道人，司布真就是一個例子。他患嚴重的內風濕，經常身體疼痛及精神消沉。加上司布真，常受到許多傳道人的攻擊，往往主日早晨講的道，下午就有人貼單張在他教會的大門上，寫上批評、毀謗、和攻擊的文字。有一次他發病，疼痛地病臥在床數週。神藉著司布真師母給他鼓勵。她將馬太福音5章10-12節寫成大字貼在他床上的天花板上，「為義受逼迫的人有福了，因為天國是他們的。人若因我辱罵你們，逼迫你們，捏造各樣壞話毀謗你們，你們就有福了。應當歡喜快樂，因為你們在天上的賞賜是大的。在你們以前的先知，人也是這樣逼迫他們。」神的話成為司布真克服屬靈沮喪的能力。

神的話不但賜我們能力參與屬靈的爭戰，它也永遠是我們的安慰與鼓勵。其次，我們要願意領受應許，操練善用屬靈的鼓勵。

貳、操練善用屬靈的鼓勵

——領受應許

申命記9章3節：「你今日當知道，耶和華你的神在你前面過去，如同烈火要滅絕他們，將他們制伏在你面前……」雖然基督徒的道路是一條天路歷程，有困難、危險、爭戰，但神是烈火，可燒

去任何的阻擋；祂應許的鼓勵包括兩方面：

一、善用神持續的同在

申命記9章3節：「當知道，耶和華你的神在你前面過去……」。這句話，「在你前面過去」，一方面表示神的應許：「我必不撇下你，也不丟棄你。」「你當剛強壯膽」（書1: 5-6）；另一方面表示「神如同烈火」，可燒去任何的阻擋，神要我們看見勝利的道路在前。

神會藉神蹟向以色列人顯示祂的同在和能力（這同在是藉聖經歷史中神超然的作為表明出來的），譬如，雲柱、火柱，「日間，耶和華在雲柱中領他們的路；夜間，在火柱中光照他們，使他們日夜都可以行走」（出13: 21）。

另外，神也曾藉著與約瑟同在，使這位淪落在異族為奴的以色列先祖能在埃及人中高升（「因為耶和華與約瑟同在」，創39: 2, 3, 21, 23）。約瑟在埃及時每次都依靠神的賜福和安排，處處表現出他是一個真能代表以色列的人，不像他父親雅各凡事依靠自己的聰明。神賜約瑟講解兩個夢的機會，為他日後被神用去解法老的兩個夢鋪路，也最終導使他自己的兩個夢得以應驗。（註2）

二、善用神持續的保護

申命記9章3節：「神……如同烈火，要滅絕他們，將他們制伏在你面前……」；出埃及記14章14節：「耶和華必為你們爭戰……」。

以色列人得以出埃及，是因神持續的保護：神興起十災使祂的子民得以過紅海，他們也經歷到在紅海中神的作為：「那些跟著以色列人下海法老的全軍，連一個也沒有剩下。」（出14: 28）

這些都是神對祂子民以賜能力與勇氣，持續保護他們的實例。這正如聖經的應許：「你的日子如何，你的力量也必如何」；「永生的神是你的居所，他永久的膀臂在你以下。他在你前面攆出仇敵」（申33: 25, 27）。基督徒當認領這些應許作為行走天路歷程的鼓勵。

三、善用神持續的供應

申命記8章7-9節：「因為耶和華你神領你進入美地，那地有河，有泉，有源……那地有小麥、大麥、葡萄樹、無

花果樹、石榴樹、橄欖樹和蜜……那地石頭是鐵，山內可以挖銅。」

在這裏有六種農產物：小麥、大麥、葡萄樹、無花果樹、石榴樹、橄欖樹，加上蜜，及兩種礦產：鐵與銅。這些都代表神持續供應祂子民豐盛的恩典！這也應證使徒保羅的話：「因為神本性一切的豐盛，都有形有體的居住在基督裏面；你們在他裏面也得了豐盛。」

(西2: 9-10) 我們的神是持續供應的神！

最後，我們若能滿足神對我們的要求，就必能操練充實屬靈的實質。

參、操練充實屬靈的實質 ——滿足神的要求

申命記9章3節：「你今日當知道，耶和華你的神在你前面過去……」；申命記10章12-13節：「現在耶和華你神向你所要的是甚麼呢？只要你敬畏耶和華你的神，遵行他的道，愛他，盡心、盡性事奉他，遵守……為要叫你得福。」神為甚麼要我們靠神盡上人的責任，才能滿足屬靈的要求呢？因為神的目的是要我們享福。

1. 充實順服的信心

摩西的勸勉強調三個動詞：「敬畏……遵行……遵守」(申10: 12-13)，這舊約的詞句等於新約的「信而順服」。保羅說：「你們既然接受了主基督耶穌，就當遵他而行」(西2: 6)。英文新國際版經文將「當遵他而行」譯作「不

斷住在祂裏面」。對保羅來說，接受基督為主的人，就應當在主裏「行」或「住」。

你我開始走天路歷程時，就當學習信而順服的功課，穿戴神所賜的全副軍裝(弗6: 11)，一步步，一天天，走到路程的結束。

2. 充實專一的愛心

申命記10章12節：「現在耶和華你神向你所要的是甚麼呢？……愛他，盡心、盡性事奉他。」(申10: 12) 10章20節：「你要敬畏耶和華你的神，事奉他，專靠他……」

神對人的要求就是對祂有一顆「專一的愛心」。這包括以下幾個層面：第一，「愛他，盡心、盡性事奉他」；第二，「專靠他」。「專靠」(dabaq) 這個希伯來字又可用三種不同的譯法來表示：首先，如創世記2章24節中的「連合」；其次，路得記1章14節的「捨不得」；以及約伯記19章20節的「皮肉緊貼骨頭」。

加爾文的話可作為神這個要求的總結：「『專靠』就是緊貼，此譯法帶出一項真理：只要人與神有最微小程度的偏離，他對神的敬拜就會腐敗。這也就是為甚麼神要求敬拜祂的人要與祂相交。敬拜神的人與主應當連合到好像與祂黏起來一樣，不再向別處觀望了。」

這就是基督徒所走的天路歷程。屬靈的持久力涉及三個因素：第一，我們

需要操練克服屬靈的失望，願意面對作門徒的代價；第二，需要善用屬靈的鼓勵，能看到勝利在望的道路，並持續地走在正路上；第三，充實屬靈的實質，考驗自己是否有盡上人的責任，對神有無持續的信心與愛心。

讓我們在生活上盡上人的責任：操練克服屬靈的消沉，操練善用屬靈的鼓勵，以及操練充實屬靈的實質。我們如果能掌握住這三項秘訣走上正路的話，肯定會進入一個喜樂、蒙福的天路歷程。

當倚靠神持久行天路，進入神所應許豐盛的生命。何不從今日就開始這條天路歷程的操練呢？讓我們一同來操練屬靈的持久力，善用今生、默想來世。(武)

(本文收於〈更新講台〉錄音C116，生命的操練——在上帝榮耀之下的生活，第3卷，歡迎選購收聽，www.crmnj.org，美國新澤西州：更新傳道會)

註1：筆者感謝當年他在紐約的恩師，紐約加略山浸信會主任牧師，已故的歐福博士(Dr. Stephen Olford)的幫助，本文是參考他過去的一篇講章「天路歷程」改寫而成。

註2：〈更新版研讀本聖經〉創40: 1-41: 57註釋(美國，新澤西州：更新傳道會，2008年)

2012年11月16日-18日
禮拜五傍晚到禮拜天中午
台中翔園教育訓練中心
(漢翔園區)

姊妹讀經營
台灣

夏娃, 你的名字是 女人
—— 創世記女性人物選讀

從開天闢地起，到救恩計劃的開展，女人絕不是配角。
讓我們從女性先祖的故事中，讀出女性的美麗，哀愁與榮耀。

更新傳道會·東海大學校牧室/合辦

你們給他們吃吧！

余達富牧師（新加坡更新傳道會總幹事）

天已經晚了，門徒進前來，說：「這是野地，天已經晚了，請叫眾人散開，他們好往四面鄉村裏去，自己買甚麼吃。」耶穌回答說：「你們給他們吃吧！」——馬可福音6章35-37節
(另參太14: 15-21；路9: 12-17；約6: 5-14)



一、宣教的起點

耶穌用五餅二魚餵飽五千男人的故事在四本福音書中都有記載，可見使徒們何等看重這事件的信息——「你們給他們吃吧」！然而一開始時並不是這樣的，起初當門徒遇見有這麼龐大的聽眾等著吃時，他們很自然想到的解決方法就是「叫眾人散開……自己買甚麼吃。」（可6: 36-37），而耶穌的答案卻是「你們給他們吃吧！」。為何耶穌與祂的門徒對眾人之需要的看法會有這麼大的差異呢？關鍵就在於是否有一顆「憐憫人的心」（可6: 34）。耶穌要藉著這個故事讓門徒了解祂的心，並且也要後來跟隨祂的人能持同樣的心態來對待世人的苦境。每個世代的基督徒都會面對自己社會中龐大的需要，耶穌不要我們給的答案是「對不起，愛莫能助！」祂的心意是「你們給他們吃吧！」耶穌這顆憐憫的心也就是信徒從事宣教的起點。宣教乃是起於主耶穌憐憫的心，再透過門徒憐憫的心而採取的福音行動。



緬北山區的少數民族



每個世代的基督徒都會面對自己社會中龐大的需要，耶穌不要我們給的答案是「對不起，愛莫能助！」

祂的心意是「你們給他們吃吧！」耶穌這顆憐憫的心也就是信徒從事宣教的起點。宣教乃是起於主耶穌憐憫的心，再透過門徒憐憫的心而採取的福音行動。

二、正視需要

雖然世界的人口不斷的在增長中，2011年10月時已經超越70億的大關。但是，從宣教的角度來看，維持了二十年的人口信仰比例並沒有改變，既是：大約世界人口的1/10是重生得救的基督徒；2/10是掛名的基督教徒；3/10福音未及之民；4/10其他的未信者。

當我們談到宣教時，往往是針對那3/10的福音未及之民，至於那4/10的其他未信者則被考慮為本地佈道事工的對象。前者，需要信徒成為宣教士，後者，需要信徒成為佈道者。兩者都需要有憐憫的心及愛心的付出，尤其是前者，因為福音未及之地往往也是較為貧窮及落後的地方，宣教士必須面對的不但是人屬靈上的需要，也必須面對這些人民貧窮與落後的困境。這就像耶穌當年面對眾人的情景時就憐憫他們，因為看見他們「困苦流離」（太9: 36; 14: 14）。因有憐憫之心，我們才能從別人的需要中看見自己的責任！這正是主耶穌要我們看見的。

三、扶貧並非社會福音

伴隨著貧困與落後同行的是物資的缺乏，疾病，文盲，就業難，被忽略，易被人剝削等，當然這些問題都與社會的大環境有關。

社會福音的焦點在於改善社會的人文環境，以致有可能陷於社會階級的矛盾中，而往往會不自覺地捲入與不義政權的抗爭中。扶貧乃是改善個人身心靈方面之需要中一個不可或缺的環節，焦點放在生命的更新，生活的重建。正如

主耶穌在世時並沒有嘗試去改變當時卑劣的政治與社會環境，而是藉著宣教與扶貧來擴張彌賽亞的國度。耶穌的宣教：宣講天國的福音；耶穌的扶貧：醫治各樣的病症，叫被擄的得釋放，受壓制的得自由。（太9: 35；路4: 18）

四、我們的回應

1. 宣教事工：開荒佈道，領人歸主，建立教會。目前更新傳道會在緬甸已經建立了24間教會及1所苗族傳道人訓練中心。
2. 扶貧事工：到目前為止共建立了6所學校，9個學生中心，一所孤兒院，一個橡膠園，一個茶園，一個養雞場，以及已經由苗族信徒家庭開始嘗試的信徒養豬計劃等。

五、進一步的扶貧事工

1. 更新美髮美容學院

2011年一位剛結束在新加坡的美髮美容事業的中年姊妹，參加了我們的緬北短宣，從短宣所見所聞中被神感動，想為我們學生中心的女孩子的將來開闢出路。因此決定在今年底的緬北短宣後，留在當地一個月來辦理設立「更新美髮與美容學院」事宜，希望能訓練完成中學教育的女生可有一技之長，將來的生計就不愁了。這事業也可成為在緬甸各地宣教的工作平台。

2. 開闢新的更新農場

我們目前的養雞場（蛋雞）之所在地是租用來的，使用期並無保障，也局限了發展，因此面臨到高成本，低利潤的局面，每逢雞蛋的價格調低，我們就蒙受許多虧損。去年一整年，因蛋價低的緣故，幾乎等於是白忙了一場。

但感謝主，今有在養雞場比鄰一塊八英畝的農地願意出售

簡陋的聚會點及苗族工人訓練中心
右前方第一排右第3人為更新緬北工場主任，央正義牧師



給我們，售價經討價還價後敲定為緬幣六千一百萬元（約美金八萬元）。農地有三所建築物可就地使用。我們計劃將養雞場遷過來，並開闢養豬場及種植蔬菜，三種用途的農場，這樣也可避免開闢單一農場的危險。



進行中的養豬計劃

六、迫切的需要

更新傳道會開始扶貧事工的主要心願是，要看到緬甸的宣教事工能在未來十年內在經費上走向自立，並且幫助我們所牧養的群體能早日脫離貧困的生活。因此，我們憑信心要買下這8英畝

地作為更新農場，但必須在今年十二月付清購地的費用（約美金八萬元）。經過去兩個月（八月及九月）的籌募，我們只籌得三分之一的認獻。

我們懇請有能力的主內肢體協助我們一同完成「你們給他們吃吧！」這個心願。請在禱告中記念我們，惟願神的心意成全。



台灣農業使命團以短宣方式成為我們的顧問

回顧神恩

史正義牧師（更新緬北宣教事工主任）

1988年方十八歲的我，背著一袋一箱的行囊，跟隨一位從緬北邊疆地區來的傳道人，一面在中文小學教書，一面帶職傳道。直到1993年蒙神恩召，進入泰北的迴海神學院接受裝備，這時才發現我的確欠中緬邊疆地區人民福音的債，就這樣踏上了一條宣教的不歸路。

在神學院接受裝備的三年期間，每逢假期都會申請回到中緬山區的常青山，探訪當地信徒，培靈佈道、領人歸主，心中充滿了感恩、喜樂與興奮，神也越發在我心裏建立起深切的使命感。我深知邊疆地區地處偏遠，資源短缺，若要回應神的呼召，前往邊疆地區植堂會、訓練工人、牧養群羊、需要有更多教會牧長及弟兄姐妹的代禱與在經濟上的支援，因此想出一個宣教策略，就是自己先投身牧養城市教會，與此同時則設法推動城市教會起來支持山區的福音事工。

三年的神學裝備轉眼過去，畢業後我到緬甸第二大城的華人浸信會牧會，當時實在很享受牧養主的群羊，與同工及弟兄姐妹們的團契。我也不斷地傳遞負擔，和不時帶領會友前往山區短宣，經過四年耕耘，邊疆信主人數日漸增多，每次看到山區羊群無牧人的光景，就感心痛，這種迫切之情令我們夫妻更願意全身投入邊疆宣教事工。

1997年當我們正在安排進入中緬邊界，計劃要在那裏建立宣教中心及植堂牧養之際，新加坡更新傳道會的總幹事余達富牧師致電，向我們分享更新對緬北邊境的負擔。我們深信這是神的安排，就應余牧師的邀請，成為更新傳道會緬甸宣教事工主任。當時我們共有五位同工加入新加坡更新傳道會，在差會的支持下開始了常青山、甘蒙山、南莊山、果敢等地區中緬邊境的福音事工。

感謝神這15年來因著新加坡更新傳道會的全力支持，加上海外眾弟兄姐妹的代禱扶持，使我們可以回應從神而來的呼召，專心在緬北從事宣教事工，心志從未動搖。



傳福音領人歸主是一個非常令人興奮的事，但建造教會卻是一個漫長持久的堅守，我們努力藉著在神話語上建造教會，希望信徒向下扎根、向上結果，神也不斷讓我們的事工得以開展。但

緬北有它先天不足的地方——窮！有一次，我們的同工開始主日崇拜時，望著台下稀稀疏疏的姊妹與孩子，發現有些婦女在哭，她問她們為什麼哭？她們回答說：「我們肚子餓！」結果我們的姊妹道也講不下去，走下台與大家一起哭。這種困境大概是海外其他地方都看不見的。

目前事工（另參本期余達富牧師文）

十五年來，我們靠著神的恩典推動了不少事工：

I. 在福音事工與教育方面

1. 發展了9個學生中心（孤兒及貧困兒童收容中心），共收容約200個孩子
2. 建立了6所華文小學（約有1000多位孩子就讀）
3. 成立了24個聚會點（華人、客欽族、苗族）
4. 一間苗族培訓中心
5. 全職教牧同工及小學教師共52位

面對這些事工，我們每個月需要由新加坡更新傳道會提供約3萬美金的支助，更新傳道會本身經費有限，而我們緬北所服事的群體也沒有自立與奉獻的能力，我們幾乎每天都要仰望神的供應，也希望大家為我們禱告。

也是因為面對著貧苦的大眾，又經歷到2007年時緬甸風災所帶來的苦難，我們開始構想如何讓我們所服事的族群能自養自足。神也逐步為我們開路，讓我們開始了另一類的事工：

II. 作主管家養殖場

在臘戍郊區我們於2010年初開始進行



山區簡陋的校舍



種茶與曬茶

養殖場(目前飼養蛋雞2500隻)，到2011年3月每天已可生產1700-1800粒雞

蛋，供應貴概學生中心的師生去銷售，這項事工帶來三方面的果效：

1. 使我們有機會培養過去14年來所教育的部分孩子，成爲一個學習創業，銷售及開發市場的基督徒商人。
2. 在一面學習養雞，一面在牧者們神話語的細心牧養下，孩子們將來在教會和社會中有美好靈命且忠心的好管家，懂得熱心在金錢上奉獻，支持神國的福音事工。
3. 預計2015年開始，這項目可以供應緬北事工三分之一的經費需要。

III. 慈善扶貧事工

自2009年我們開始了山區的慈善扶貧事工，除了幫助緬甸風災的救助重建，扶貧事工主要由台灣的農業使命團負責前來指導，目前我們在山區推動三項事工：

1. 借牛還牛
2. 借種還種
3. 借錢買地再還錢

這三項事工，藉無息貸款的相等待遇來改善當地人民的生活，以培養他們負責任的習慣。

請爲這些事工代禱，求神藉之成爲緬甸山區農民的祝福，使貧窮者因此可以在經濟上早日自足。我們也盼望在短期內可以建構出一個忠心有見識的管理制度，成爲有異象及遠見及有效率的管理團隊。

目前的急需：

I. 購地的需要

以上所報告的養殖場地是免費租借主內愛主者的空地使用，近兩年來同工們的營運有很好的成績，蒙神賜恩營業額得以穩步發展，我們也期望擴展及進行長期養殖（如養雞、養豬等）及種植（如種橡膠，茶樹等）投資，因此我們非常需要有一片屬於更新團隊的長期用地。現在租用地之隔壁有一塊8英畝的農場，正要出售，我們非常期望能買下來，好進行更長遠有效的投資，也可將我們這兩年來所投資在租用地上的設施挪過去使用，不必浪費資本，若主許可我們購買到這塊地皮，我們就可以有長遠的投資規劃，敬請爲我們禱告。

II. 農地的經營規劃

1. 養殖方面：增資養6000只蛋雞及300頭母豬，以扶貧爲目的借給農村信徒飼養。
2. 種植方面：
 - 1). 整理現有近50株荔枝樹，使至收成營利。
 - 2). 開發四英畝稻田，可以成爲營利或供學生中心之米糧。
 - 3). 建造一個可供緬北地區所需要的苗圃或種子改良中心。

3. 提供教會和福音機構退修營地：隨著都市的趨勢，此農場也可以爲緬北衆教會或衆機構提供一個安靜方便的退修營地。

請大家告訴大家！

目前我們急需美金六萬元的購地基金，你若對更新緬北的事工有負擔，希望您在禱告上記念我們，您若願在金錢上奉獻，請特別註明是爲“更新緬北宣教事工”，願神賜服您，也歡迎您隨時與我們聯絡www.crmnj.org或致信info@crmnj.org。✉



預定購地

徵求「三百團契」奉獻支持者

更新傳道會自1971年成立以來，一直本著「教會更新、牧者更新、信徒更新」的使命，藉文字、傳道、訓練與宣教四方面，來服事海內外衆華人教會。藉著神的恩典和許多教會與神兒女忠心的奉獻，供應我們各方面的需要。

在此歲首年終之時，面對新的一年事奉的挑戰，人力與經濟上的需要，我們向神求祂感動更多的支持者，願意加入「三百團契」，承諾爲我們禱告，也固定奉獻（建議至少每月美金125元，或每年美金1,500元）支持更新傳道會各方面的事工。

我們也會寄贈給您更新傳道會的新出版品，作爲感謝與紀念，鼓勵您繼續代禱與奉獻，並向各地華人教會推廣更新的事工及出版品。

姓名Name (中文) _____ (英文) _____

住址Address _____ 市 _____ 州 _____

郵遞區號zip _____ 電話Tel _____ 電郵E-mail _____

我願憑信心一次認捐 _____ 元。

我願成爲「三百團契」的一員，每月奉獻建議至少美金125元，或每年1,500美元，自2012年開始支援更新傳道會的事工（請自選一項或多項）：

- 北美總會：文字，門訓，更新學院，讀經營，領袖訓練等事工
- 新加坡分會：緬北，外蒙古，中國，阿曼，阿富汗及東藏等地宣教事工
- 台灣分會：屬靈書籍出版，研經及讀經營等事工

我願不定期支援以上各地事工（請在支票上註明） _____ 元。

請寄或電傳更新月刊給我的朋友（姓名地址請另列）

願收到更新每月禱告信（ 電傳 或 郵寄）

✉ 三百團契友將不定期獲贈更新每次出版的新書

300 團契
回應卡

因為捐得樂意的人，是神所喜愛的。
(林後9:7)

更新總部座落在美國東部的新澤西州，人口擁擠，空氣汙染，但它最大的好處就是四季分明，尤其春秋兩季，季節固然不長，景色倒是十分耀眼迷人。每年四季的輪迴有序，總令我們不忘讚嘆神的信實何其廣大，但願更新傳道會的服事也能具有神屬性的特色——忠於所託，一路到底！

目前在2012年尚未結束前，也正是我們可以回顧這一年的事工和策劃2013年事工的好時機，希望您繼續以禱告和金錢奉獻支持我們。

【訓練事工】

◆藉著更新所舉辦的營會來訓練各地華人教會領袖一向是我們的負擔。舉辦讀經營就是一例，這不但是一項為各地教會訓練查經小組長的事奉，也是藉此訓練裝備一般信徒打好查考聖經的基本工夫，日後能更多被神用在自己教會及各地的宣教工場上。感謝神的恩典也不斷給我們舉辦這類訓練營會的機會。

〈更新姊妹讀經營〉在美東已有近十年的歷史，如今，同樣模式的營會也相繼在荷蘭和美國密西根推出，各地都有很好的果效。目前在更新總部周圍透過這類訓練而能獨當一面的姊妹小組長已有近十位，她們不但在自己教會擔起更多帶查經和教導成人主日學的服事，有時也隨自己教會或更新同工一同前往宣教工場，這一切都是神的作為，與她們願意學習，願意服事的心態。今年11月16-18日我們將在台中舉辦第一屆〈台灣更新姊妹讀經營〉，這是我們第一次在台灣嘗試，北美也有5、6位姊妹將以短宣方式支援，這是目前各地較少有的跨教會事工，請代禱。

除〈姊妹讀經營〉外，我們也由去年三月開始推出〈弟兄讀經營〉，今年11月2-4日又將在美東南部的亞特蘭大與亞特蘭大西北堂合作協辦美東第二屆〈更新弟兄讀經營〉。主若許可，我們可能會在明年二月在荷蘭舉辦當地第三屆〈荷蘭家庭讀經營〉，求神使用更新同工的經驗，藉著這些讀經營的訓練為各地教會儲備神國人才。

◆門徒訓練同工周德威傳道替換髓骨的手術已順利完成，目前康復得很好，最

近他與師母也由美國北卡州搬到華府地區居住。主若賜健康身體，求神也在大華府地區有機會推動門訓事工，對此項事工有負擔的教會歡迎與更新總部聯絡。www.crmnj.org或致電732-828-4545。

【文字事工】

◆在年底前更新將有幾本好書付印：第一本是以簡體發行的〈為何是祂〉(The Reason for God)，這是繼更新去年年底出版的另一本名著〈一擲千金的上帝〉(The Prodigal God)和〈諸神的面具〉(The Counterfeit gods)之後的另一本護教學佳作。原書在2008年一出版就榮登《紐約時報》暢銷書排行榜。作者提姆·凱樂(Tim Keller)是紐約救主長老教會的主任牧師，以擅於向都市專業青年傳福音聞名。此書最適用於用在教會成人主日學的福音班，作者信仰嚴謹，神學觀念偏改革宗，思路開放，對無神論者、不可知論者的接受基督教的難度，甚為了解與同情，然而又能提出他們能接受的邏輯思考結論，華文譯法優美、流暢。歡迎大家預購作為聖誕禮物。

第二本要出版的簡體書是〈以基督為中心的敬拜〉(Christ-Centered Worship)，這是繼更新所出版的另一本柴培爾博士的佳作〈以基督為中心的講道〉之姊妹作！此書最可貴的地方就是由教會歷史的角度來理解基督教的敬拜，尤其對講台上的每一項服事都有清楚的分析，是負責講台服事，如領會，詩班指揮及班員，與在崇拜部服事同工及牧者不可不讀的一本書。此書更新編輯部及排版組花了許多工夫設計內文版面，希望大家拭目以待！

第三本出版的是繁體書，與婚姻有關，“Each for the Other”一書是由柴培爾博士夫婦(Bryan and Kathy Chapell)合寫而成。此書與〈為何是祂〉都是更新編輯龐慧修負責修改，準確性及文筆的流暢可圈可點。面對世人對神設立婚姻的誤解，不但單身者就是老夫老妻也需讀此書，相信能對您的婚姻帶來非凡的意義，也歡迎大家當作聖誕禮物送親人。

◆更新過去半年多來，花了許多時間重新設計一部分漁夫查經系列的封面，這是一個大工程，一部分已經重印發行，感謝主。這套查經系列已經發行多年，如今配上新面目，希望更具吸引力，且能給更多教會小組或校園查經班帶來幫助。更新書籍一向有「內在美」，如今再加上「外在美」，歡迎讀者購買。每購5本還有八折優待喔！

【同工腳蹤】

北美地區

◇李定武牧師

十月

7日 新澤西州普林斯頓宣道會
主日學

12-14日 堪薩斯州大堪薩斯城
華人基督教會
(詩篇選讀；培靈會)

19-21日 馬利蘭州巴城中華基督教會
(宣道年會)

十一月

2-4日 亞特蘭大華人基督教會
西北堂主持
(更新弟兄讀經營
——大衛：君王，罪人，
男人，神人)
(領會者：蘇桂村，呂允智，
王琨，李定武等)

16-18日 新澤西州更新學院課程：
《講道學》

25日 新澤西州普林斯頓宣道會
主日學

◇周德威傳道

十月手術復健期中，沒有安排服事。

新加坡地區

◇余達富牧師

十月

7日 聖公會馬林百列教、
加東福音堂

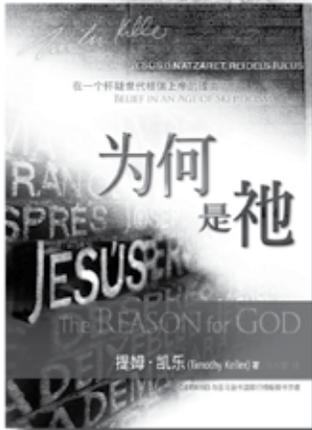
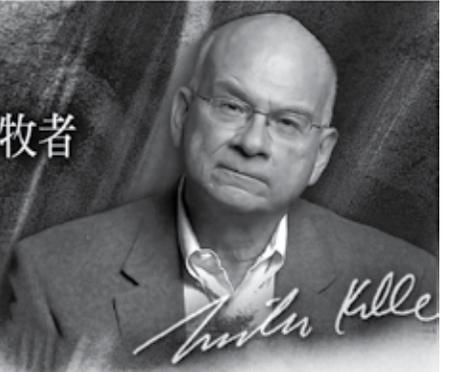
14日 兀蘭感恩堂、迦南堂、
畢士大粵語堂

21日 長老會榮耀堂、
伯大尼以馬內利教會

28日 平安浸信教會、宏茂橋福音堂

提姆·凱樂 (Timothy Keller) 這位被喻為「二十一世紀的魯益師 (C. S. Lewis)」的牧者

最擅於向今天後現代的心靈說話
讓我們聽聽他在本書中對基督教心存懷疑的人如何娓娓道來？



此書回答了许多懷疑基督教信仰者或甚至是熱心信主者所常有的疑問。作者藉著文學、哲學、日常生活談話，以及有力的邏輯思考，來解釋為什麼事實上相信基督教的上帝是十分明智和合理的。他為真正的基督徒提供了一個可站穩的堅實平台，來對抗這個懷疑時代所造成的信仰後退；也為那些懷疑者、無神論者和不可知論者，提供了極具挑戰的論點以繼續探討相信上帝的理由。

怎麼可能只有一個宗教是真的？
上帝怎麼會容許苦難發生？
上帝怎麼會把人送到地獄去？
教會要為許多的不公義負責嗎？
科學已經否定了基督教嗎？

這是您送給自己及正在追尋真理之親友最佳的聖誕禮物，歡迎及早預約。

提姆·凱樂 (Timothy Keller) 於1989年在紐約市曼哈頓創建「救主長老教會」(Redeemer Presbyterian Church)，至今聚會人數達六千，葛理翰 (Billy Graham) 說：「提姆·凱樂在紐約市的事工，正引導整個世代的尋道者與懷疑者一同邁向對上帝的信仰。」他的團隊也在全世界各大城市協助許多教會推動植堂事工。本書《為何是祂》(The Reason for God) 之英文版在2008年一發行就榮登《紐約時報》暢銷書排行榜非小說類第七名。

《為何是祂》(簡體版)
The Reason for God

《紐約時報》與亞馬遜書店排行榜暢銷書作者
提姆·凱樂 (Timothy Keller) 著 / 呂允智 譯

《為何是祂》(簡體版) 訂價 台幣 \$600
預約期間 8 折特惠 每本 台幣 \$480 (郵費另計)
優惠期至 2012 年 12 月底

※各地讀者請向更新書房直接預約，台灣及遠東地區請洽：

更新傳道會 / 地址：新北市三峽區大學路118號二樓 電話：(02)2673-3600 傳真：(02)2673-9801 電郵：crmtaiwn7@gmail.com

付款方式

郵政劃撥：13913941 戶名：財團法人台灣省台北縣基督教更新傳道會

更新傳道會是一個基督教福音派、輔助教會的事奉機構。它是一個超宗派的組織，信仰宗旨與世界華人福音事工聯絡中心完全相符合。它的目的在以傳道、門徒訓練、講習班及文字工作，來裝備聖徒，幫助教會，以達到信徒更新，教會更新的目標。更新傳道會在1971年由華人信徒們在美國成立，1977年美國聯邦政府稅務部，1989年香港稅務局及中華民國列為非營利宗教性免稅機構，1995年及1996年分別在新加坡及馬來西亞政府註冊，它的經費大部份由信徒及教會自由奉獻來維持。更新月刊全年共出共十期，即一、二與七、八均兩月合為一期出版。本刊免費贈閱，函索即寄。

更新 RENEWAL 信徒更新·教會更新

第二十五卷第八期 二〇一二年十月出刊

發行人：黃珍輝

編輯委員會：〔筆劃順序〕李定武、李陳長真、張麟至

編輯：李陳長真

排版：章俊 美術設計：楊順華

諮詢顧問：〔筆劃順序〕王永信、黃金田、滕近輝、鮑會園

總會董事：〔筆劃順序〕張麟至 (主席)、石懷東、李定武、林成蔭、梁金剛、張德健

分會董事：新加坡地區 藍欽強 (主席)、李炳新、何錦榮、姜維信、徐銳真、

〔筆劃順序〕張人鹽、張寶華、黃克明、蔡金德、蕭寅謙

台灣地區 李定武 (主席)、李勝雄、蘇義雄、林文亮、杜榮華、陳美桂、

黃珍輝

美國總會 200 N. Main Street, Milltown, NJ 08850, U.S.A. Tel: 732-828-4545 Fax: 732-745-2878 E-mail: info@crmnj.org

香港分會 香港上環郵政局郵政信箱號碼33139號 Tel: (852) 2546-5738 E-mail: crm09hk@gmail.com (奉獻支票請開 Christian Renewal Ministries)

台灣分會 237 新北市三峽區大學路 118 號二樓 Tel: (02) 2673-3600 Fax: (02) 2673-9801 E-mail: crmtaiwn7@gmail.com 劃撥 13913941 基督教更新傳道會

新加坡分會 Christian Renewal Mission 35 Kallang Pudding Road, Tong Lee Building, Block A, #10-01, Singapore 349314

Tel/Fax: 65-67481994 E-mail: crmsg77@yahoo.com.sg

http://www.crmnj.org